

EMI literature: Corpus studies and general references

Ahmad, U. K., & Endacott, N. (2009). Humor in Engineering Lectures in Malaysian and UK Higher Education Contexts.

Airey, J., & Linder, C. (2006). Language and the experience of learning university physics in Sweden. *European Journal of Physics*, 27, 553–560.

Alsop, S., & Nesi, H. (2012). Annotating a corpus of spoken English: the Engineering Lecture Corpus (ELC). In Raso, T. (ed) *GSCP 2012 Proceedings. Belo Horizonte, Brazil February 29 - March 3 2012*.

Alsop, S., & Nesi, H. (2013). Annotating a corpus of spoken English: the Engineering Lecture Corpus (ELC). In Mello, H. Pettorino, M & Raso, T. (Eds). *GSCP 2012 Proceedings. Belo Horizonte, Brazil* (pp. 58–62).

Ball, P., & Lindsay, D. (2013). Language demands and support for English-medium instruction in tertiary education. Learning from a specific context. In A. Doiz, D. Lasagabaster & J. M. Sierra (Eds.), *English-medium instruction at universities: Global challenges. Bristol: Multilingual Matters*. (pp. 44–64).

Barat, E., Studer, P., & Nekvapil, J. (Eds.). (2013). *Ideological Conceptualizations of Language: Discourses of Linguistic Diversity* (Prague Pap.). Frankfurt: Peter Lang.

Belles-Fortuno, B. (2006). *Discourse markers within the university lecture genre: A contrastive study between Spanish and North-American lectures*. Universitat Jaume.

Biber, D. (2006). *University language: A Corpus-based Study of Spoken and Written Registers*. Philadelphia: Benjamins.

Biber, D., & Barbieri, F. (2007). Lexical bundles in university spoken and written registers. *English for Specific Purposes*, 26(3), 263–286.

Björkman, B. (2010). So You Think You Can ELF: English as a Lingua Franca as the Medium of Instruction. *Journal of Language and Communication Studies*, (45), 77–98.

Björkman, B. (2011). English as a lingua franca in higher education: Implications for EAP. *Ibérica*, 22, 79–100.

Breiteneder, A., Pitzl, M.-L., Majewski, S., & Klimpfinger, T. (2006). VOICE Recording – Methodological Challenges in the Compilation of a Corpus of Spoken ELF. *Nordic Journal of English Studies*, 5(2), 161–187.

Chang, Y. (2010). English-medium instruction for subject courses in tertiary education: Reactions from Taiwanese undergraduate students. *Taiwan International ESP Journal*, 2, 55–84.

Chang, Y. (2012). The use of questions by professors in lectures given in English: Influences of disciplinary cultures. *English for Specific Purposes*, 31, 103–116.

Chaudron, C., & Richards, J. C. (1986). The effect of discourse markers on the comprehension of lectures. *Applied Linguistics*, 7(2), 113–127.

- Coleman, J. a. (2006). English-medium teaching in European higher education. *Language Teaching*, 39(1), 1–14.
- Crawford Camiciottoli, B. (2004). Audience-oriented relevance markers in business studies lectures. In G. Del Lungo Camiciotti & E. Tognini Bonelli (Eds.), *Academic discourse: new insights into evaluation Bern: Peter Lang*. (pp. 81–97).
- Crawford Camiciottoli, B. (2007). *The Language of Business Studies Lectures: A Corpus-assisted Analysis (Pragmatics & Beyond New Series n. 157)*. Amsterdam & London: Benjamins.
- Dafouz-Milne, E., & Sánchez-García, D. (2013). "Does everybody understand ?' Teacher questions across disciplines in English-mediated university lectures: An exploratory study. *Language Value*, 5(1), 129–151.
- Dang, T. N. Y., & Webb, S. (2014). The lexical profile of academic spoken English. *English for Specific Purposes*, 33, 66–76.
- Deroey, K. L. B. (2013). *Relevance marking in lectures: a corpus-based study*. Universiteit Gent.
- Díaz-Negrillo, A., & Valera, S. (2010). A learner corpus-based study on error associations. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 26(2), 163–174.
- Evans, S., & Morrison, B. (2011). English for Specific Purposes Meeting the challenges of English-medium higher education: The first-year experience in Hong Kong. *English for Specific Purposes*, 30(3), 198–208.
- Flowerdew, J., & Miller, L. (1995). On the notion of culture in L2 lectures. *TESOL Quarterly*, 29(2), 345–373.
- Flowerdew, J., & Tauroza, S. (1995). The effect of discourse markers on second language lecture comprehension. *Studies in Second Language Acquisition*, 17(4), 435–458.
- Francomacaro, M. R. (2015). *English as a Medium of Instruction at an Italian Engineering Faculty an Investigation of Structural Features and Pragmatic Functions*. LAP Lambert Academic Publishing.
- Gundermann, S. (2014). *English-Medium Instruction: Modelling the Role of the Native Speaker in a Lingua Franca Context*. Freiburg: Albert-Ludwigs-Universität Universitätsbibliothek.
- Gyllstad, H. (2005). Words that go together well: developing test formats for measuring learner knowledge of English collocations. (F. Heinat & E. Klingvall, Eds.) *The Department of English in Lund: Working Papers in Linguistics, Volume 5*. Retrieved from <http://lup.lub.lu.se/record/531577/file/625034.pdf>
- House, J., & Lévy-Tödter, M. (2010). Linguistic competence and professional identity in English medium instruction. In *Multilingualism at work: from policies to practices in public, medical and business settings* (Vol. 9, p. 13).
- Jensen, C., Denver, L., Mee, I. M., & Werther, C. (2013). Students' attitudes to lecturers' English in English-medium higher education in Denmark. *Nordic Journal of English Studies*, 13(1), 87–112.
- Klaassen, R. (2001). *The international university curriculum: challenges in English-medium engineering education (Doctoral dissertation)*. Delft: Technische Universiteit Delft.

- Klaassen, R. (2008). Preparing lecturers for English-medium instruction. In *Wilkinson, R., & Zegers, V. (Eds.). Realizing Content and Language Integration in Higher Education. Maastricht: Universitaire Pers Maastricht.* (pp. 32–42).
- Klaassen, R., & Räsänen, A. (2006). Assessment and staff development in higher education for English-medium instruction: a question-raising article. In *R. Wilkinson, V. Zegers and C. Van Leeuwen, eds. Bridging the Assessment Gap in English-Medium Higher Education* (pp. 235–253). Bochum: AKS-Verlag.
- Klimpfinger, T. (2007). 'Mind you, sometimes you have to mix' – The role of code-switching in English as a lingua franca. *View[z]*, 16(2), 36–61.
- Klimpfinger, T. (2009). "She's mixing the two languages together" – Forms and Functions of Code-Switching in English as a Lingua Franca. In *Mauranen, Anna and Elina Ranta (eds.). English as a Lingua Franca: Studies and Findings. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing* (pp. 348– 371).
- Kling, J., & Stæhr, L. S. (2012). *The development of the Test of Oral English Proficiency for Academic Staff (TOEPAS) (Technical Report)*. Centre for Internationalisation and Parallel Language Use, University Of Copenhagen.
- Kling-Soren, J. (2013). *Teacher Identity in English-Medium Instruction: Teacher Cognitions from a Danish Tertiary Education Context (PhD thesis)*. University Of Copenhagen.
- Laufer, B., & Nation, P. (1995). Vocabulary Size and Use: Lexical Richness in L2 Written Production. *Applied Linguistics*, 16(3), 307–322.
- Ljosland, R. (2011). English as an Academic Lingua Franca: Language policies and multilingual practices in a Norwegian university. *Journal of Pragmatics*, 43(4), 991–1004.
- Londo, M. (2011). Optimising EMI in higher education through CLIL. Case study at Vienna University of Technology.
- Lyster, R. (2007). *Learning and Teaching Languages Through Content: a Counterbalanced Approach*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Mauranen, A. (2006). Signaling and preventing misunderstanding in English as a lingua franca communication. *International Journal of the Sociology of Language*, 177, 123–150.
- Mauranen, A., & Ranta, E. (2009). English as a lingua franca. *Studies and Findings. Newcastle Upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing*.
- Maynard, C., & Leicher, S. (2006). Pragmatic Annotation of an Academic Spoken Corpus for Pedagogical Purposes. In *Fitzpatrick, Eileen (Ed.), Language and Computers, Corpus Linguistics Beyond the Word: Corpus Research from Phrase to Discourse* (pp. 107–115).
- Nesi, H. (2001). A corpus-based analysis of academic lectures across disciplines Language Across Boundaries. In *Cotterill, J., & Ife, A. (Eds.). (2001). Language Across Boundaries. London: Continuum Press.* (pp. 201–218).
- Nesi, H. (2008). Corpora and English for Academic Purposes.
- Nesi, H., Ahmad, U., & Ibrahim, N. M. (2009). *Pragmatic Annotation with reference to the Engineering Lecture Corpus (ELC)*. Retrieved from www.coventry.ac.uk/elc

Northcott, J. (2001). Towards an ethnography of the MBA classroom: A consideration of the role of interactive lecturing styles within the context of one MBA programme. *English for Specific Purposes*, 20(1), 15–37.

Pilkinton-Pihko, D. (2013). *English-Medium Instruction: Seeking Assessment Criteria for Spoken Professional English*. University of Helsinki.

Read, J. (2007). Second language vocabulary assessment: Current practices and new directions. *International Journal of English Studies*, 7(2), 105–125.

Schaller-Schwaner, I. (2005). Teaching ESAP at Switzerland's bilingual university: The case of English for psychology. In Gohard-Radenkovic, A. (Ed.). (2005). *Plurilinguisme, interculturalité et didactique des langues étrangères dans un contexte bilingue. Mehrsprachigkeit, Interkulturalität und Fremdsprachendidaktik in einem zweisprachigen Kontext*. Frankfurt: Peter Lang. (pp. 73–88).

Shahbaz, M., Sheikh, O. I., & Ali, M. S. (2013). Use of Discourse Markers by Chinese EFL Professors: A Corpus-Based Study of Academic Lectures by Natives and Non-natives. *Journal of Education and Practice*, 4(5), 80–89.

Smit, U. (2013). Learning Affordances in Integrating Content and English as a Lingua Franca (“ICELF”): on an Implicit Approach to English Medium Teaching. *Journal of Academic Writing*, 3(1), 15–29.

Smit, U. (2010). *English as a Lingua Franca in Higher Education: A Longitudinal Study of Classroom Discourse*. Berlin & New York: De Gruyter Mouton.

Suviniitty, J. (2012). *Lectures in English as a Lingua Franca: Interactional Features*. University of Helsinki.

Thompson, P., & Nesi, H. (2001). The British Academic Spoken English (BASE) Corpus Project. *Language Teaching Research*, 5(3), 263–264.

Turunen, K. (2012). *A study on code-switching in the ELFA corpus*. University of Helsinki.

Vinke, D. (1995). *English as the medium of instruction in Dutch Engineering Education*. Delft University Press.

Wilkinson, R. (2005). The impact of language on teaching content: Views from the content teacher. Presented at the Bi and Multilingual Universities—Challenges and Future Prospects Conference.

Wilkinson, R. (2008). English-taught study courses: principles and practice. In C. Gnutzmann, ed. *English in Academia: Catalyst or Barrier?* (pp. 169–182). Tübingen: Narr.

Wächter, B., & Maiworm, F. (Eds.). (2014). *English-Taught Programmes in European Higher Education: The State of Play in 2014*. Bonn: Lemmens.